

RYÜNOSUKE AKUTAGAWA DIE RÄUBER

Erzählungen von alter und neuer Zeit

Aus dem Japanischen übertragen und mit einem Vorwort und Anmerkungen versehen von Armin Stein.

Mit Illustrationen von cashumi

Eine Publikation der OAG Deutsche Gesellschaft für Natur- und Völkerkunde Ostasiens, Tokyo

2025, 340 Seiten, geb., 5 Abb., 28,— EUR

ISBN: 978-3-86205-680-4



Akutagawa Ryunosuke (1892–1927), dessen Namen der bedeutendste japanische Literaturpreis der Gegenwart trägt, zählt zu den großen Autoren der „klassischen Moderne“ Japans. Nachhaltig geprägt von klassischer chinesischer und japanischer Literatur, Kunst und Philosophie, aber auch von modernen Schriftstellern wie Natsume Sōseki und Mori Ōgai und westlichen Denkern und Literaten wie Goethe, Nietzsche, Dostojewski und Maupassant schuf er in den wenigen Jahren seines Wirkens ein durch seine inhaltliche und formale Vielschichtigkeit bestechendes Werk. Im Bemühen um die Schaffung einer echten Symbiose von traditionellen literarischen Formen Japans und zeitgenössischen westlichen Strömungen schlugen seine Erzählungen einen Bogen vom japanischen Mittelalter bis hin zum Tokyo des frühen 20. Jahrhunderts. Der vorliegende Band umfasst Texte aus allen Schaffensphasen des Schriftstellers und vermittelt einen profunden Einblick in sein Werk.

INHALT

Vorwort des Übersetzers · Die Hexe · Der Unsterbliche · Ein Traum von goldener Hirse · Die Räuber · Von kahlen Feldern · Susanoo – Ein Gott in seinen späten Tagen · Momotarō · Am Berg Yurigatake · *Salome* im Gaiety-Theater · Saigō Takamori · Eine seltsame Geschichte · Frösche · Die Frau · Der Erleuchtete · Kleider · Der Tiergarten · Herbst in Ostasien · Dreimal *warum?* · Trugbilder · Epilog: Zum Großen Kantō-Erdbeben 1923 · Verzeichnis der Originaltitel und Erstveröffentlichungen

Der Japanologe und literarische Übersetzer ARMIN STEIN setzt sich seit vielen Jahren mit Leben und Werk Akutagawas auseinander und hat zahlreiche Texte des Autors erstmals in die deutsche Sprache übersetzt. Im Iudicium Verlag erschienen die Sammlungen „Akutagawa Ryunosuke: *Dialoge in der Dunkelheit. Späte Prosa und Erzählungen*“ (2003), „Akutagawa Ryunosuke: *Die Fluten des Sumida. Ausgewählte Erzählungen und Prosa*“ (2010) sowie „Akutagawa Ryunosuke: *Magie. Erzählungen, Reiseberichte, Drehbücher und Stücke*“ (2021).